

VOSS

Notablemente mejor –
Tomas de presión VOSS *Point^{DC}*



www.voss-fluid.net

Función y diseño para las más altas exigencias

Acoplar y medir a alta presión

Comprobar la presión en sistemas hidráulicos es muy importante para el funcionamiento libre de errores y fiable del sistema. En la actualidad, las tomas de presión son estándar en los sistemas hidráulicos y ampliamente utilizadas. Estas permiten el acoplamiento casi completamente sin fugas de dispositivos de medición y prueba durante la operación de las plantas o la conexión de dispositivos de llenado o de purga.

Con las tomas de presión VOSS redefinimos los conceptos de seguridad y manejo. Para ello, hemos repensado el mejor principio constructivo del mercado y lo hemos dotado del revestimiento superior VOSS coat de zinc y níquel. La clave: para mejorar el manejo en la práctica, el capuchón está unido al cuerpo de la toma de presión a través de un elemento plástico de color.

Innovador y de gran calidad: así es nuestro diseño de productos

El diseño visionario convence por sus detalles. La corrosión o rotura de la cadena son cosa del pasado. Nuestro elemento de plástico integrado le otorga a nuestras tomas de presión una excelente apariencia, garantiza una fijación segura y permanente e impide que el capuchón de cierre se suelte debido a las vibraciones. El resultado es la mejor toma de presión del mercado:

- Diferenciación de los distintos circuitos hidráulicos con diferentes colores
- Acceso al diagnóstico con buena visibilidad
- Posibilidad de individualizar el diseño de los colores
- Seguro antivibratorio integrado



La seguridad es nuestro principio de construcción

Todos los pasos de fuga están protegidos con una junta blanda adicional

Para garantizar un sellado 100 % seguro aplicamos una combinación de junta metálica y de elastómero como junta primaria. Para aumentar la seguridad contra fugas y para minimizar el desgaste, el punto de obturación se ha construido de tal forma que al abrir y cerrar el acoplamiento se evita el abatanado innecesario de la junta tórica.

En vía secundaria, las tomas de presión VOSS alcanzan un sellado a largo plazo diez veces mayor gracias a un apoyo adicional de la junta tórica. La forma constructiva compacta de las tomas de presión VOSS *Point^{DC}* se presenta con una carcasa de una sola pieza. Así se evitan vías de fuga adicionales.n.



Toma de presión cerrada



Toma de presión abierta

Máxima seguridad contra fugas

- Junta de elastómero para un sellado 100 % seguro
- El sellado a largo plazo de la vía secundaria es hasta diez veces mayor gracias al anillo de apoyo adicional
- El diseño de la carcasa de una sola pieza elimina vías de fuga innecesarias
- Minimización constructiva del desgaste de la junta tórica

Convincente, punto por punto

La toma de presión VOSSPoint^{DC} en detalles:



Probado para un rendimiento máximo constante

No dejar nada al azar

Ya en el proceso de desarrollo de nuestras tomas de presión nuevas hemos realizado pruebas extensas para obtener un diseño de producto especialmente orientado a la aplicación. Hemos realizado múltiples pruebas con el VOSSPoint^{DC} para comprobar la durabilidad superior, la funcionalidad y el manejo fácil del equipo. Nuestros criterios de prueba más importantes fueron:

- Estanqueidad estática de más de 160 horas
- Presión de rotura mayor a 4 veces la presión nominal
- Prueba de impulso para la determinación de la vida útil (más de 2 millones de impulsos)
- Prueba de acoplamiento bajo presión
- Caudal en ambas direcciones a 250 bar
- Resistencia contra efectos ambientales (resistencia contra UV, prueba de rociado de niebla salina, pruebas de tracción)
- IPX9K = protección contra agua en limpieza de alta presión y chorro a vapor, específico para vehículos de carretera

También en la producción en serie se revisa la seguridad de funcionamiento y la protección contra fugas de cada acoplamiento de medición.

Gran diversidad

Orientación clara mediante la coloración individual

En el suministro estándar la tapa de plástico es azul, con lo cual el usuario puede reconocer claramente las posibilidades de conexión en sistemas hidráulicos complejos.

- Más colores básicos para la diferenciación visual de los distintos circuitos hidráulicos
- Si el cliente lo desea, los colores se pueden adaptar a su marca y a su diseño de productos



Azul (estándar)



Amarillo



Verde



Rojo



Negro

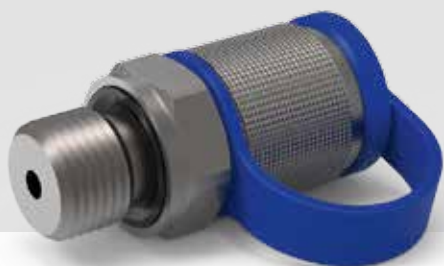


Individual

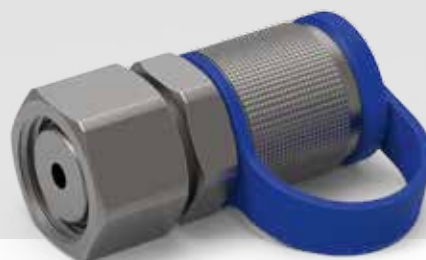


El surtido VOSSPoint^{DC}

Rosca macho en dimensiones métricas y en pulgadas



Conexiones tipo DKO con junta tórica fáciles de montar y seguras



Selección amplia de adaptadores y acoplamientos especiales



Conexiones de manómetro con junta blanda adicional



Mangueras de medición de alta presión



Uniones dobles de 24° con toma de presión ya integrada



Uniones de tubos y piezas o accesorios



Contenido

Tipo/Página

La denominación de producto VOSS para acoplamientos y mangueras de medición

P.10

Rosca macho

SDS



P.12

Conexión de tubo de 24°

S



P.13

Conexiones por cono de obturación (DKO) de 24°

SWOS

SWOL



P.14

P.15

Acoplamientos de pasamuros

BHSLN

PGBHSLN



P.16

P.18

Conexiones de manómetro

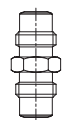
PGS



P.19

Adaptadores

S



P.20

Conductos de medición

TH



P.21

Contenido

Tipo/Página

Accesorios

SDS

WDS



P.22

P.23

La denominación de producto VOSS para acoplamientos y mangueras de medición



Este folleto contiene una denominación de producto alfanumérica muy cercana a la Norma ISO 8434-1. Así la denominación es auto-explicativa y los productos se pueden identi-

ficar fácilmente. Gracias a la estructura basada en el inglés, se entiende a nivel internacional. Adicionalmente, a partir de las denominaciones de los productos, en forma autónoma

Ejemplos:

DC/24-TC-L8-TPC1-L8-SCV

5680271107

DC-TH6-A1-A1-LG1000

5681005100va

DC/24
DC

TH6

T

C

L8
A1

Sistema	System	
Técnica de medición	Diagnostic couplings	DC
Técnica de medición/ 24° Programa DIN	Diagnostic couplings/ 24° DIN	DC/24
Técnica de medición/ 90° Programa OFRS	Diagnostic couplings/ 90° ORFS	DC/90
Técnica de medición/ otras uniones	Diagnostic couplings/ further connections	DC/...

Versión/Componente	Function/Component	
Racores de rosca macho	Stud couplings	SD
Racores DKO	Swivel with O-ring	SWO
Racores pasatabiques	Bulkhead couplings	BH
Racores de manómetro	Pressure gauges	PG
Empalme de soldadura	Weld-on couplings	WD
Manguera de medición – D2/630 bar	Test hose	TH6
Para otros, ver programa DIN	Further more see DIN-program	...

Forma	Form	
Ángulo 90°	Elbows	E
Ángulo 45°	45° Elbows	E45
Cruz	Cross	K
Ele	L-types	L
Te	T-types	T
Recta	Straights	S

Completamiento	Completion	
Uniones atornilladas completas	Complete connections	C
Eje no premontado	Not pre-assembled	X
Con contratuerca	With locknut	LN

Tamaño	Series	
Serie constructiva L	Light series	L
Serie constructiva S	Heavy series	S
Tamaño de tubo	Tube diameter	6, 8, 10, 12, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 25, 28, 30, 35, 38, 42
Conexión estándar de medición Tapa M16 x 2	Standard test point cap M16 x 2	A1

Acoplamiento de medición como unión atornillada en T; tamaño L 8; conexión de medición con junta de cono; versión M16 x 2; tapa de metal; anilloVOSS^M completado con tuerca de racor.

Utilización/
Asignación

Tamaño 2/
Conexión

Material
de junta

Material/
Material de trabajo

Versión
Caperuza

Pieza
especial

se pueden generar soluciones especiales y específicas sobre la base de variaciones del programa existente de productos VOSS.

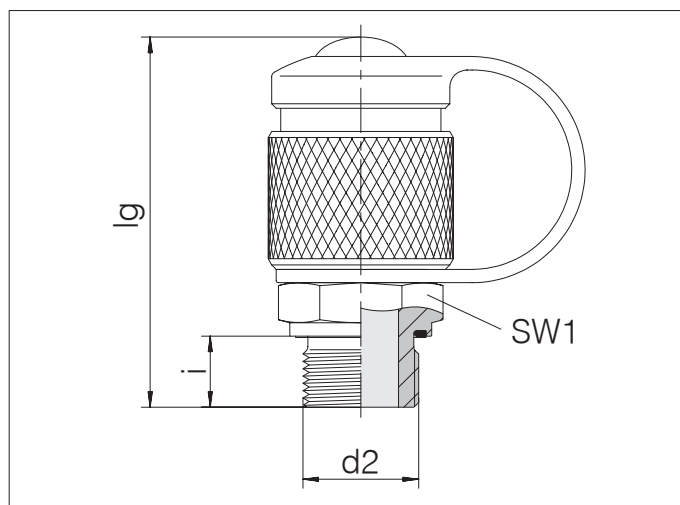
Los capítulos respectivos y/o las páginas que siguen a los diferentes grupos de productos, contienen mayores explicaciones y posibles variaciones.

Utilización/ Asignación	Tamaño 2/ Conexión	Material de junta	Material/ Material de trabajo	Versión Caperuza	Pieza especial	
- TPC1	- L8 - A1	- LG1000	- SCV	Special parts	Pieza especial	
				CP	Customer product	Pieza especial específico por cliente
				Execution cap	Versión de la tapa	
				SCV	Steel cap	Caperuza de metal
				PC	Plastic cap	Caperuza de plástico
				Material	Material/Material de trabajo	
				ST	Steel ZnNi – standard	Acero ZnNi – Estándar
				SST	Stainless steel	Acero inoxidable
				Length	Largo	
				LG1000	Length test hose 1.000 mm	Largo de la manguera de medición 1.000 mm
				Sealing type	Material de sellado	
				NBR	NBR – standard is not mentioned	NBR – no se indica el estándar
				FKM	FKM – Viton	FKM – Viton
				EPDM	EPDM – on request	EPDM – a consultar
				Series 2/Connection	Tamaño 2/Conexión	
				L8...	Series	Series
				PM	Push in male	Enchufe macho
				FM	Female	Acoplamiento hembra
				U	UNF	Rosca UNF
				N	NPT	Rosca NPT
				G/R	Whitworth	Rosca en pulgadas
				M	metric	Rosca métrica
				B	Seal edge	Canto de sellado
				E	PEFLEX profile seal ring	Junta blanda PEFLEX
F	Sealing with O-ring	Junta blanda tórica				
A1	Standard test point cap M16 x 2	Conexión estándar de medición Tapa M16 x 2				
...	Further more see DIN-program	Para otros, ver programa DIN				
Application/Classification Measurement system	Uso/Asignación Conexión de medición (Sistema)					
TP	Test point	Conexión de medición				
C	Test point with cone	Conexión de medición con cono				
B	Test point with ball	Conexión de medición con bola				
1	Style M16 x 2	Versión M16 x 2				
2	Style M16 x 1,5	Versión M16 x 1,5				
3	Style M12,65 x 1,5	Versión M12,65 x 1,5				
4	Style push in system	Versión con sistema de conectores				

Acoplamiento de medición con rosca macho

El tipo de estanqueidad se determina por la forma

El material estándar de la junta es NBR



d2	Presión	lg aprox.	SW1	i	Forma	Nm	Referencia	Designación
M 8 x 1	PN 250	49,5	17	8,5	CS	6	5680202000	DC-SDS-TPC1-M8CS-SCV
M 10 x 1	PN 630	46	17	8,5	CS	15	5680210000	DC-SDS-TPC1-M10CS-SCV
M 12 x 1,5	PN 630	46	17	10	E	30	5680211000	DC-SDS-TPC1-M12E-SCV
M 14 x 1,5	PN 630	46	19	10	E	40	5680218000	DC-SDS-TPC1-M14E-SCV
M 14 x 1,5	PN 630	46,5	19	11	F	45	5680204100	DC-SDS-TPC1-M14F-SCV
M 16 x 1,5	PN 630	46	22	10	E	60	5680219000	DC-SDS-TPC1-M16E-SCV
G 1/8	PN 400	46	17	8	E	18	5680220000	DC-SDS-TPC1-G1/8E-SCV
G 1/4	PN 630	46	19	10	E	40	5680221000	DC-SDS-TPC1-G1/4E-SCV
G 3/8	PN 630	46	22	10	E	60	5680223000	DC-SDS-TPC1-G3/8E-SCV
R 1/8	PN 400	46	17	13	T		5680227000	DC-SDS-TPC1-R1/8T-SCV
1/8 NPTF	PN 400	42,5	17	9,5	T		5680224000	DC-SDS-TPC1-NF1/8T-SCV
1/4 NPTF	PN 630	49,5	17	16,5	T		5680225000	DC-SDS-TPC1-NF1/4T-SCV
7/16-20 UNF-2A	PN 630	46	17	9	F	20	5680213100	DC-SDS-TPC1-U7/16-20F-SCV
9/16-18 UNF-2A	PN 630	46	19	10	F	35	5680217100	DC-SDS-TPC1-U9/16-18F-SCV

Tapa de metal con seguro contra vibración.

Demás materiales, demás modelos, juntas y racores a solicitud.

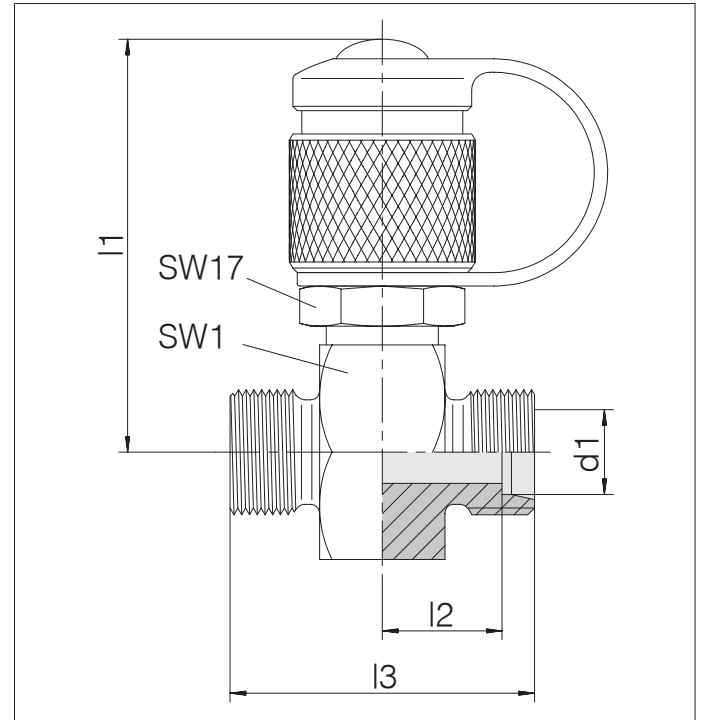
Forma CS (anillo tórico)
Forma E (PEFLEX)

Forma T (NPT)
Forma F (anillo tórico)

Acoplamiento de medición racores en T

Conexión de tubo por ambos lados según ISO 8434-1

El material estándar de la junta es NBR

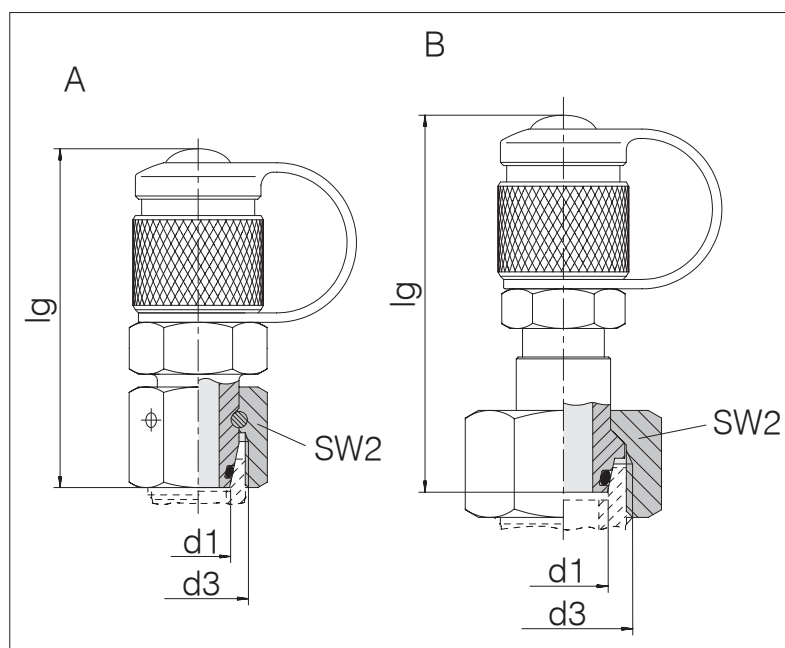


Serie	diám.	Presión	l1	l2	l3	SW1	Referencia	Designación
ext. tubo	d1		aprox.					
L	6	PN 315	49,5	10,25	34,5	24	5680270181	DC/24-T-L6-TPC1-L6-SCV
L	8	PN 315	49,5	10,25	34,5	24	5680271181	DC/24-T-L8-TPC1-L8-SCV
L	10	PN 315	49,5	11,25	36,5	24	5680272181	DC/24-T-L10-TPC1-L10-SCV
L	12	PN 315	49,5	11,25	36,5	24	5680273181	DC/24-T-L12-TPC1-L12-SCV
L	15	PN 315	52,5	12,25	38,5	30	5680274181	DC/24-T-L15-TPC1-L15-SCV
L	18	PN 315	53,5	11,75	38,5	32	5680275181	DC/24-T-L18-TPC1-L18-SCV
L	22	PN 160	55,5	13,75	42,5	36	5680276181	DC/24-T-L22-TPC1-L22-SCV
L	28	PN 160	58	13,75	42,5	41	5680277181	DC/24-T-L28-TPC1-L28-SCV
L	35	PN 160	60,5	12,75	46,5	46	5680278181	DC/24-T-L35-TPC1-L35-SCV
L	42	PN 160	65	12,25	46,5	55	5680279181	DC/24-T-L42-TPC1-L42-SCV
S	6	PN 630	49,5	12,25	38,5	24	5680280181	DC/24-T-S6-TPC1-S6-SCV
S	8	PN 630	49,5	12,25	38,5	24	5680281181	DC/24-T-S8-TPC1-S8-SCV
S	10	PN 630	49,5	11,75	38,5	24	5680282181	DC/24-T-S10-TPC1-S10-SCV
S	12	PN 630	49,5	11,75	38,5	24	5680283181	DC/24-T-S12-TPC1-S12-SCV
S	14	PN 630	51	13,25	42,5	27	5680284181	DC/24-T-S14-TPC1-S14-SCV
S	16	PN 400	52,5	12,75	42,5	30	5680285181	DC/24-T-S16-TPC1-S16-SCV
S	20	PN 400	55,5	12,75	46,5	36	5680286181	DC/24-T-S20-TPC1-S20-SCV
S	25	PN 400	58	13,25	50,5	41	5680287181	DC/24-T-S25-TPC1-S25-SCV
S	30	PN 400	60,5	13,75	54,5	46	5680288181	DC/24-T-S30-TPC1-S30-SCV
S	38	PN 315	65	14,5	61,0	55	5680289181	DC/24-T-S38-TPC1-S38-SCV

Demás materiales,
demás modelos
y juntas a solicitud.

Acoplamiento de medición con cono de obturación de 24° - racores

Con cono de obturación y junta tórica apto para la forma de taladro W DIN 3861 / ISO 8434-1



Serie	Presión	d3	lg aprox.	SW2	Forma	Referencia	Designación
L 6	PN 315	M 12 x 1,5	52	14	A	5680244000	DC/24-SWOS-L6-TPC1-SCV
L 8	PN 315	M 14 x 1,5	52	17	A	5680245000	DC/24-SWOS-L8-TPC1-SCV
L 10	PN 315	M 16 x 1,5	52	19	A	5680246000	DC/24-SWOS-L10-TPC1-SCV
L 12	PN 315	M 18 x 1,5	52	22	A	5680247000	DC/24-SWOS-L12-TPC1-SCV
L 15	PN 315	M 22 x 1,5	60	27	B	5680248000	DC/24-SWOS-L15-TPC1-SCV
L 18	PN 315	M 26 x 1,5	60	32	B	5680249000	DC/24-SWOS-L18-TPC1-SCV
L 22	PN 160	M 30 x 2	60	36	B	5680233100	DC/24-SWOS-L22-TPC1-SCV
L 28	PN 160	M 36 x 2	61	41	B	5680250000	DC/24-SWOS-L28-TPC1-SCV
L 35	PN 160	M 45 x 2	63	50	B	5680251000	DC/24-SWOS-L35-TPC1-SCV
L 42	PN 160	M 52 x 2	63	60	B	5680252000	DC/24-SWOS-L42-TPC1-SCV
S 6	PN 630	M 14 x 1,5	52	17	A	5680253000	DC/24-SWOS-S6-TPC1-SCV
S 8	PN 630	M 16 x 1,5	52	19	A	5680254000	DC/24-SWOS-S8-TPC1-SCV
S 10	PN 630	M 18 x 1,5	52	22	A	5680255000	DC/24-SWOS-S10-TPC1-SCV
S 12	PN 630	M 20 x 1,5	52	24	A	5680256000	DC/24-SWOS-S12-TPC1-SCV
S 14	PN 630	M 22 x 1,5	63	27	B	5680257000	DC/24-SWOS-S14-TPC1-SCV
S 16	PN 400	M 24 x 1,5	63	30	B	5680258000	DC/24-SWOS-S16-TPC1-SCV
S 20	PN 400	M 30 x 2	63	36	B	5680259000	DC/24-SWOS-S20-TPC1-SCV
S 25	PN 400	M 36 x 2	64,5	46	B	5680260000	DC/24-SWOS-S25-TPC1-SCV
S 30	PN 400	M 42 x 2	66	50	B	5680261000	DC/24-SWOS-S30-TPC1-SCV
S 38	PN 315	M 52 x 2	69	60	B	5680262000	DC/24-SWOS-S38-TPC1-SCV

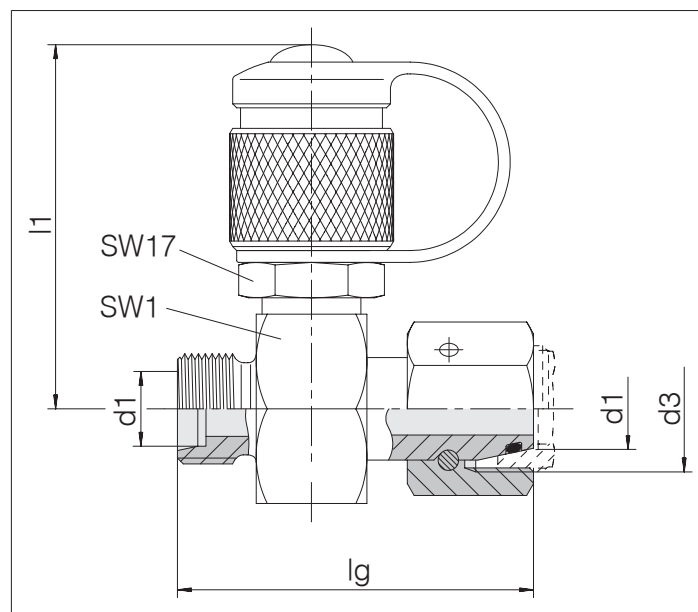
Demás materiales,
demás modelos
y juntas a solicitud.

Acoplamiento de medición con racores de cono de obturación de 24° en combinación con conexión de tubo de 24°

Con cono de obturación y junta tórica
apto para la forma de taladro
W DIN 3861 / ISO 8434-1

Conexión de tubo según ISO 8434-1

El material estándar de la junta es NBR



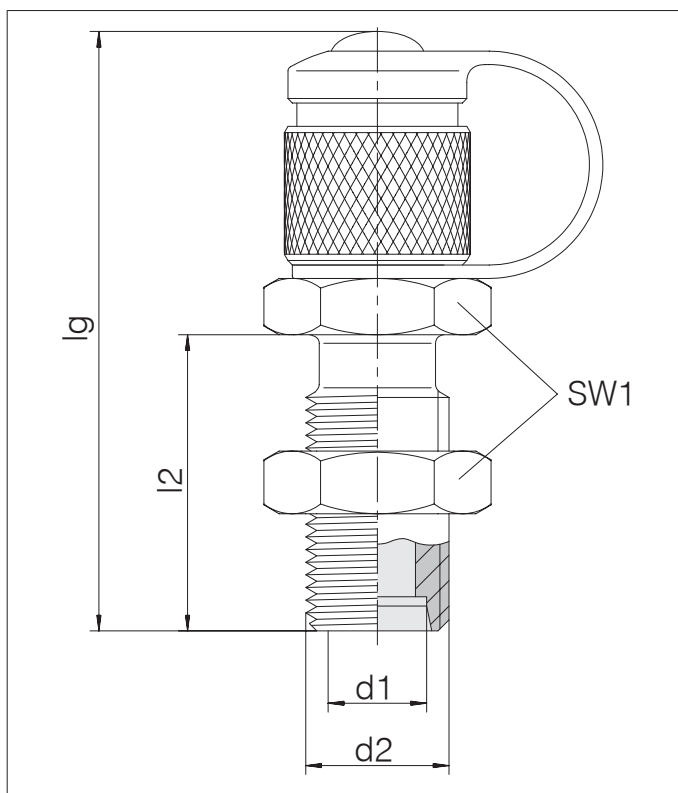
Serie	d3	Presión	l1 aprox.	lg aprox.	SW1	Referencia	Designación
L 6	M 12 x 1,5	PN 315	49,5	44,5	24	5680360081	DC/24-SWOL-L6-TPC1-L6-SCV
L 8	M 14 x 1,5	PN 315	49,5	44,5	24	5680361081	DC/24-SWOL-L8-TPC1-L8-SCV
L 10	M 16 x 1,5	PN 315	49,5	47,5	24	5680362081	DC/24-SWOL-L10-TPC1-L10-SCV
L 12	M 18 x 1,5	PN 315	49,5	48,5	24	5680363081	DC/24-SWOL-L12-TPC1-L12-SCV
L 15	M 22 x 1,5	PN 315	52,5	51,5	30	5680364081	DC/24-SWOL-L15-TPC1-L15-SCV
L 18	M 26 x 1,5	PN 315	53,5	55,5	32	5680365081	DC/24-SWOL-L18-TPC1-L18-SCV
L 22	M 30 x 2	PN 160	55,5	58,5	36	5680366081	DC/24-SWOL-L22-TPC1-L22-SCV
L 28	M 36 x 2	PN 160	58	59	41	5680367081	DC/24-SWOL-L28-TPC1-L28-SCV
L 35	M 45 x 2	PN 160	60,5	68	46	5680368081	DC/24-SWOL-L35-TPC1-L35-SCV
L 42	M 52 x 2	PN 160	65	68	55	5680369081	DC/24-SWOL-L42-TPC1-L42-SCV
S 6	M 14 x 1,5	PN 630	49,5	46,5	24	5680370081	DC/24-SWOL-S6-TPC1-S6-SCV
S 8	M 16 x 1,5	PN 630	49,5	48,5	24	5680371081	DC/24-SWOL-S8-TPC1-S8-SCV
S 10	M 18 x 1,5	PN 630	49,5	49,5	24	5680372081	DC/24-SWOL-S10-TPC1-S10-SCV
S 12	M 20 x 1,5	PN 630	49,5	50	24	5680373081	DC/24-SWOL-S12-TPC1-S12-SCV
S 14	M 22 x 1,5	PN 630	51	53,5	27	5680374081	DC/24-SWOL-S14-TPC1-S14-SCV
S 16	M 24 x 1,5	PN 400	52,5	56,5	30	5680375081	DC/24-SWOL-S16-TPC1-S16-SCV
S 20	M 30 x 2	PN 400	55,5	64,5	36	5680376081	DC/24-SWOL-S20-TPC1-S20-SCV
S 25	M 36 x 2	PN 400	58	66	41	5680377081	DC/24-SWOL-S25-TPC1-S25-SCV

Demás materiales,
demás modelos
y juntas a solicitud.

Acoplamiento de medición modelo pasatabiques

Conexión de tubo según ISO 8434-1

El material estándar de la junta es NBR



Serie	diám. ext. tubo d1	d2	Presión	l2	lg aprox.	SW1	Referencia	Designación
L	6	M 12 x 1,5	PN 315	34	67	17	5680315300	DC/24-BHSLN-L6-TPC1-SCV
L	8	M 14 x 1,5	PN 315	34	67	19	5680315400	DC/24-BHSLN-L8-TPC1-SCV
L	10	M 16 x 1,5	PN 315	33,5	66,5	22	5680315500	DC/24-BHSLN-L10-TPC1-SCV
S	6	M 14 x 1,5	PN 630	36	69	19	5680315600	DC/24-BHSLN-S6-TPC1-SCV
S	8	M 16 x 1,5	PN 630	33,5	66,5	22	5680305800	DC/24-BHSLN-S8-TPC1-SCV
S	10	M 18 x 1,5	PN 630	37	70	24	5680315700	DC/24-BHSLN-S10-TPC1-SCV

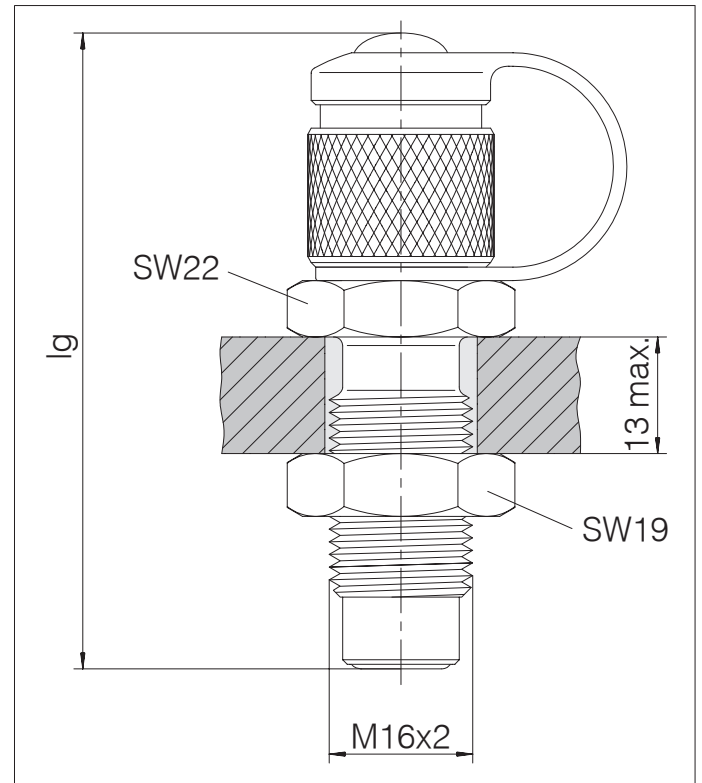
Demás materiales,
demás modelos
y juntas a solicitud.

Acoplamiento de medición modelo pasatabiques

Conducto de medición

Conexión por ambos lados a acoplamiento de medición
(M 16 x 2)

El material estándar de la junta es NBR

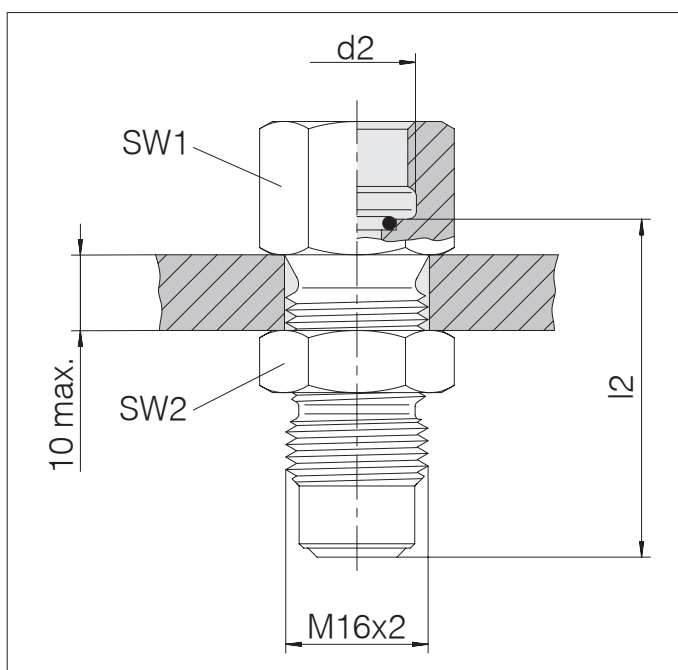


Presión	lg aprox.	Referencia	Designación
PN 630	70	5680305900	DC-BHSLN-TPC1-FM1-SCV

Demás materiales,
demás modelos
y juntas a solicitud.

Conexión de manómetro pasatabiques para flexible de medición

El material estándar de la junta es NBR



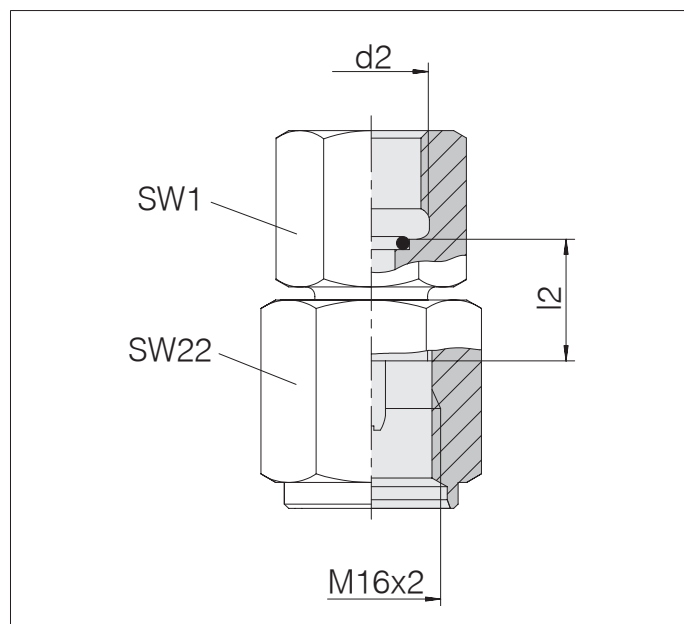
d2	Presión	l2	SW1	SW2	Referencia	Designación
G 1/4	PN 630	38	19	19	5680306100	DC-PGBHSLN-FM1-IG1/4F
G 1/2	PN 630	42,5	27	19	5680307100	DC-PGBHSLN-FM1-IG1/2F

Demás materiales,
demás modelos,
juntas y racores
a solicitud.

Conexiones de manómetro

Conexión directa

El material estándar de la junta es NBR

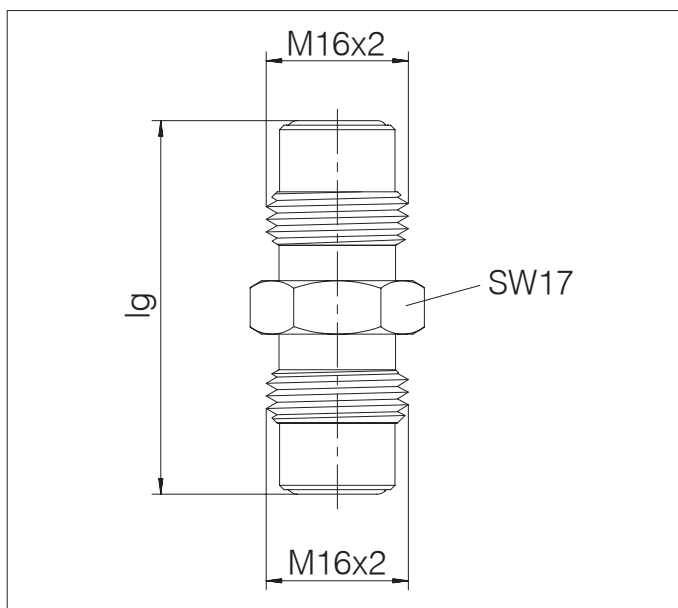


d2	Presión	l2	SW1	Referencia	Designación
G 1/4	PN 630	14,5	19	5680308000	DC-PGS-PM1-IG1/4F
G 1/2	PN 630	17	27	5680309100	DC-PGS-PM1-IG1/2F

Demás materiales,
demás modelos,
juntas y racores
a solicitud.

Conector de flexibles

El material estándar de la junta es NBR



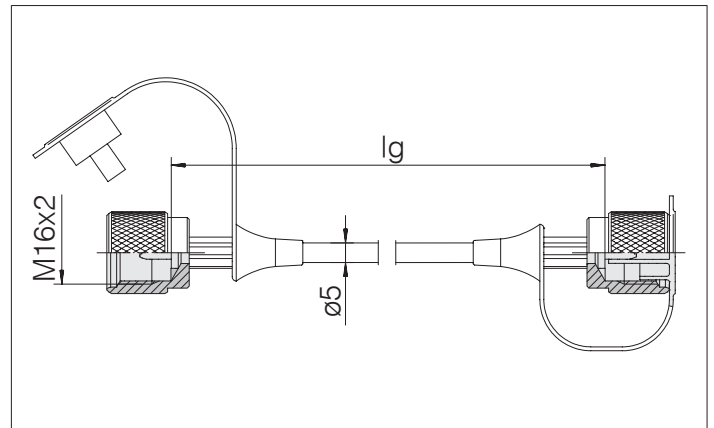
Presión	lg	Referencia	Designación
PN 630	42	5680800000	DC-S-TPC1

Demás materiales,
demás modelos,
juntas y racores
a solicitud.

Flexibles de medición DN 2 con acoplamiento de medición

Para serie de conexiones y tornillos

- Para aceites hidráulicos y de otro tipo a base de aceite mineral
- Las guarniciones son iguales en ambos lados



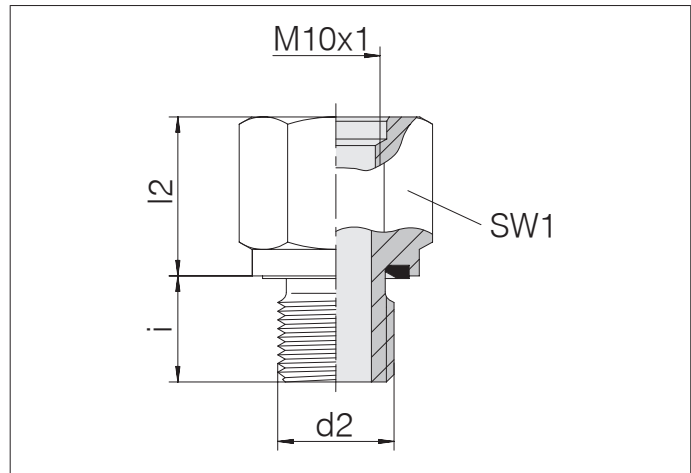
Presión	lg	Referencia	Designación
PN 630	200	5681004500	DC-TH6-A1-A1-LG200
PN 630	300	5681004600	DC-TH6-A1-A1-LG300
PN 630	400	5681004700	DC-TH6-A1-A1-LG400
PN 630	500	5681004800	DC-TH6-A1-A1-LG500
PN 630	630	5681004900	DC-TH6-A1-A1-LG630
PN 630	800	5681005000	DC-TH6-A1-A1-LG800
PN 630	1.000	5681005100	DC-TH6-A1-A1-LG1000
PN 630	1.250	5681005200	DC-TH6-A1-A1-LG1250
PN 630	1.500	5681005300	DC-TH6-A1-A1-LG1500
PN 630	2.000	5681005800	DC-TH6-A1-A1-LG2000
PN 630	2.500	5681005400	DC-TH6-A1-A1-LG2500
PN 630	3.200	5681005500	DC-TH6-A1-A1-LG3200
PN 630	4.000	5681005600	DC-TH6-A1-A1-LG4000
PN 630	5.000	5681005700	DC-TH6-A1-A1-LG5000

Sujeción roscada para acoplamiento de medición

Obturación por junta perfilada PEFLEX

El material estándar de los anillos de perfil es NBR

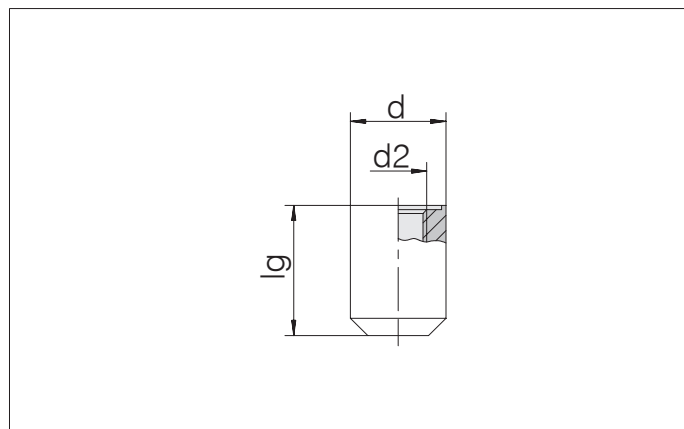
Macho forma CS



d2	Presión	l2	SW1	i	Forma	Referencia	Designación
M 12 x 1,5	PN 630	19	17	10	E	5680900800	DC-SDS-M12E-IM10CS
G 1/8	PN 630	19	17	8	E	5680901200	DC-SDS-G1/8E-IM10CS
G 1/2	PN 630	10	27	14	E	5680901600	DC-SDS-G1/2E-IM10CS
G 3/4	PN 630	13	32	12	E	5680901400	DC-SDS-G3/4E-IM10CS
1/2 NPTF	PN 630	10	24	18	T	5680901000	DC-SDS-N1/2T-IM10CS

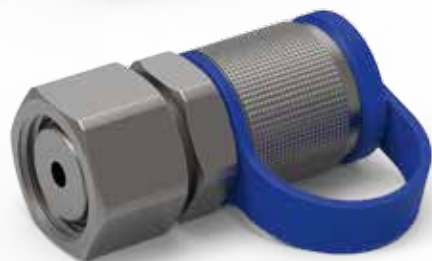
Demás materiales,
demás modelos,
juntas y racores
a solicitud.

Manguito de soldadura



d2	Presión	d	lg	Forma	Referencia	Designación
M 10 x 1	PN 630	20	25	CS	5680902000	DC-WDS-IM10CS-D20-C19
G 1/4	PN 630	22	30	E	5680902400	DC-WDS-IG1/4-D22-C19

Demás materiales,
demás modelos
y juntas a solicitud.



Indicaciones técnicas generales

- Notas técnicas
- Tipos de estanqueidad y orificios roscados

Contenido	Tipo/Página
-----------	-------------

Notas técnicas	P.27
----------------	------

Tipos de estanqueidad y taladros roscados	P.28
---	------

Notas técnicas

Especificaciones

- Versión según DIN ISO 15171-2
- Apto para una presión de trabajo máxima de hasta 630 bar
- Gran diversidad de variantes
- Con seguro anti-vibración integrado
- Junta primaria y secundaria
- Junta secundaria con teflón adicional Anillo de apoyo

Material de trabajo Cuerpo base

- Acero

Material de trabajo Fijación de la tapa de cierre

- TPE-E

Componentes de sello blando

- NBR (opcional FKM)

Medios y resistencia a la temperatura

- Aceites hidráulicos comerciales basados en aceites minerales hasta +100°

Protección anti-corrosiva

- Protección anti-corrosiva basada en zinc-níquel según especificación de VOSS
- Resistencia a la corrosión > 1.000 horas, prueba según DIN 50021-SS

Color del cuerpo del acoplamiento

- Metálico, gris-opaco

Color e la brida de sujeción Versiones de las caperuzas

- Azul (color estándar) – consulte para más colores

Prueba de tipo de protección IPX9K

- Según ISO 20653:2013-02.
Clase de protección IPX9K



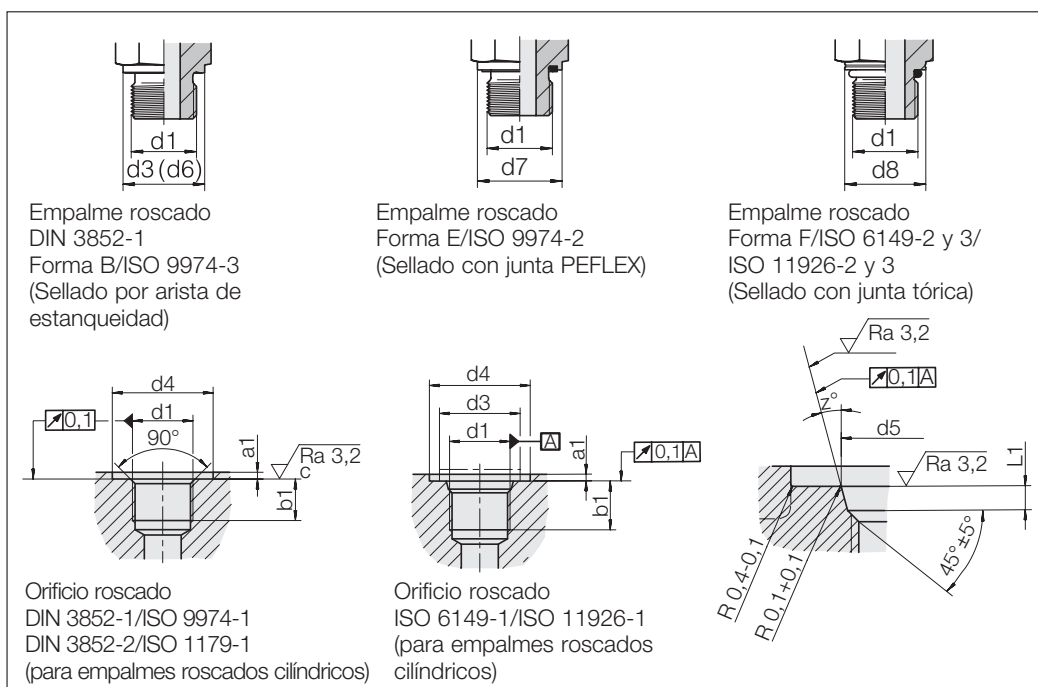
Tipos de estanqueidad y taladros roscados

para técnica de medición
VOSS

Rosca macho:
Rosca fina métrica, cilíndrica

Juntas tóricas y PEFLEX de
NBR de serie
-35 °C a +200 °C

de FPM/FKM
-25 °C a +200 °C



d1	d3 (d6)	d4 +0,4	d4 min.	d5 +0,1	d7	d8 ±0,2	a1 máx.	b1 mín.	L1 +0,4	Z° ±0,1°
----	---------	---------	---------	---------	----	---------	---------	---------	---------	----------

DIN 3852

M 10 x 1	14		15		13,9		1	8		
M 12 x 1,5	17		18		16,9		1,5	12		
M 14 x 1,5	19		20		18,9		1,5	12		
M 16 x 1,5	21		23		21,9		1,5	12		
M 18 x 1,5	23		25		23,9		2	12		
M 20 x 1,5	25		27		25,9		2	14		
M 22 x 1,5	27		28		26,9		2,5	14		

G 1/8 A	14		15		13,9		1	8		
G 1/4 A	18		20		18,9		1,5	12		
G 3/8 A	22		23		21,9		2	12		
G 1/2 A	26		28		26,9		2,5	14		

ISO 6149

M 10 x 1	14,5	16		11,1		13,8	1	10	1,6	12
M 12 x 1,5	17,5	19		13,8		16,8	1,5	11,5	2,4	15
M 14 x 1,5	19,5	21		15,8		18,8	1,5	11,5	2,4	15
M 16 x 1,5	22,5	24		17,8		21,8	1,5	13	2,4	15
M 22 x 1,5	27,5	29		23,8		26,8	2	15,5	2,4	15
M 27 x 2	32,5	34		29,4		31,8	2	19	3,1	15

ISO 11926

7/16-20 UNF-2A	15	21		12,45		14,4	1,6	11,5	2,4	12
9/16-18 UNF-2A	18	25		15,7		17,6	1,6	12,7	2,5	12

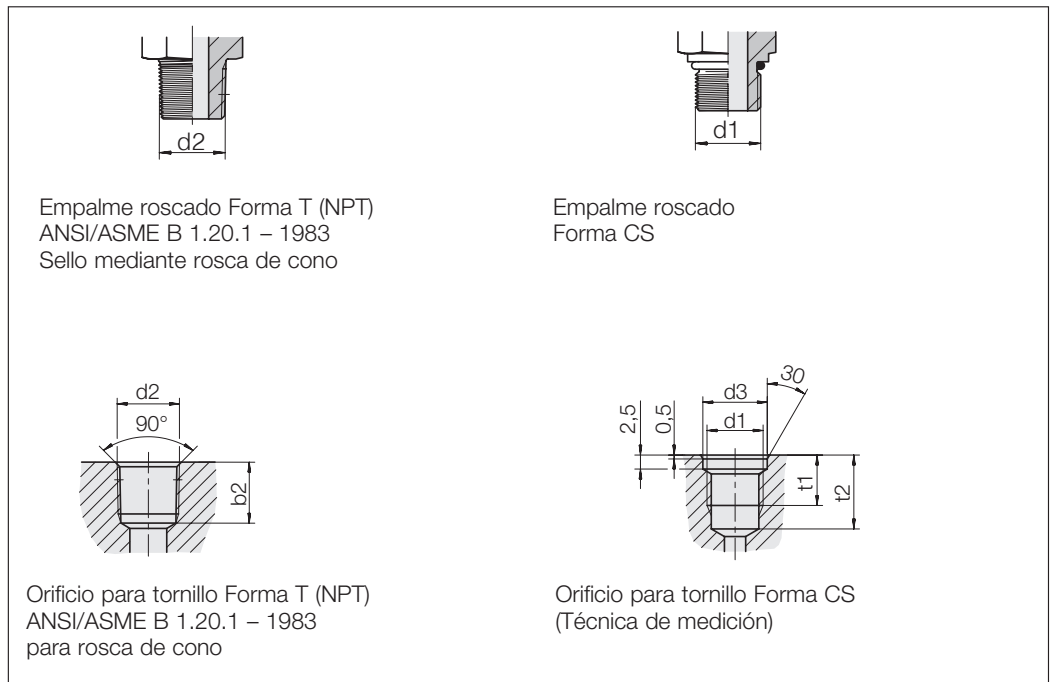
Tipos de estanqueidad y orificios roscados

para técnica de medición
VOSS

Rosca exterior:
Rosca fina métrica, cilíndrica

Rosca de tubo Whitworth,
cónico

Rosca NPT



d1	d2	d3 +0,1	t1 mín.	t2 mín.	b2 mín.
M 8 x 1	1/8 NPTF	9,5	11	15,5	11,6
M 10 x 1	1/4 NPTF	11,5	12	16,5	16,4
	1/2 NPTF				22,6



Organización de ventas de VOSS Fluid GmbH

Alemania

VOSS Fluid GmbH
Postfach 1540
51679 Wipperfürth
Lüdenscheider Straße 52–54
51688 Wipperfürth
Tel. +49 2267 63-0
Fax +49 2267 63-5621
+49 2267 63-5622
+49 2267 63-5623
fluid@voss.net
www.voss-fluid.net

Brasil

VOSS Automotive Ltda
Av. Alvares Cabral, 1087
CEP 09980-160
Diadema – São Paulo
Tel. +55 11 40539500
Fax +55 11 40539524
fluid.br@voss.net
www.voss.com.br

China

Tel. +86 510 66902370
fluidchina@voss.net

Francia

VOSS Distribution S.a.r.l.
57 Route de Crécy
28500 Vernouillet
Tel. +33 237 380190
Fax +33 237 468914
info@fr.voss.net
www.fr.voss.net

Italia

VOSS S.r.l.
Via de Gasperi 31
20020 Lainate (MI)
Tel. +39 02 93796352
Fax +39 02 9373577
info@it.voss.net

Polonia

Tel. +48 515 312750
fluid.pl@voss.net

Suecia

Tel. +46 703826800
fluid.se@voss.net

España

VOSS S.A.
Paseo del Comercio, 90
Apartado Correos, 1014
08203 Sabadell
Tel. +34 93 7106262
Fax +34 93 7116357
info@es.voss.net
www.es.voss.net

EE.UU.

VOSS Automotive, Inc.
4640 Hillegas Road
Fort Wayne, IN 46818
Tel. +1 260 3732277
Fax +1 260 3732299
info@us.voss.net
www.vossusa.com

Distribuidores en el mundo

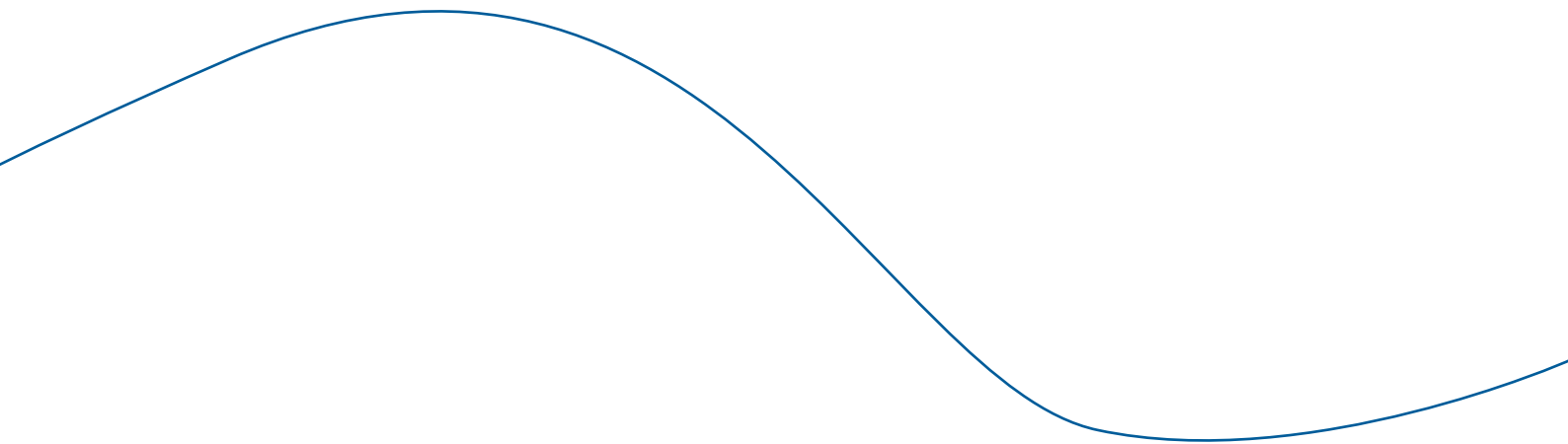
Por favor, solicite la lista actual de distribuidores a nuestro departamento de ventas de Wipperfürth.

Para el correcto funcionamiento de los productos VOSS es indispensable respetar las correspondientes instrucciones de servicio y de montaje, así como la normativa y las disposiciones vigentes de la construcción de maquinaria general. Por favor, utilicen para ello siempre la versión actual respectiva.

Salvo errores de impresión, erratas y modificaciones técnicas.

© Copyright 2016, VOSS Fluid GmbH

VOSS



VOSS Fluid GmbH
Postfach 1540
51679 Wipperfürth

Lüdenscheider Straße 52–54
51688 Wipperfürth
Germany

Tel.: +49 2267 63-0
Fax: +49 2267 63-5621
+49 2267 63-5622
+49 2267 63-5623
fluid@voss.net
www.voss-fluid.net